

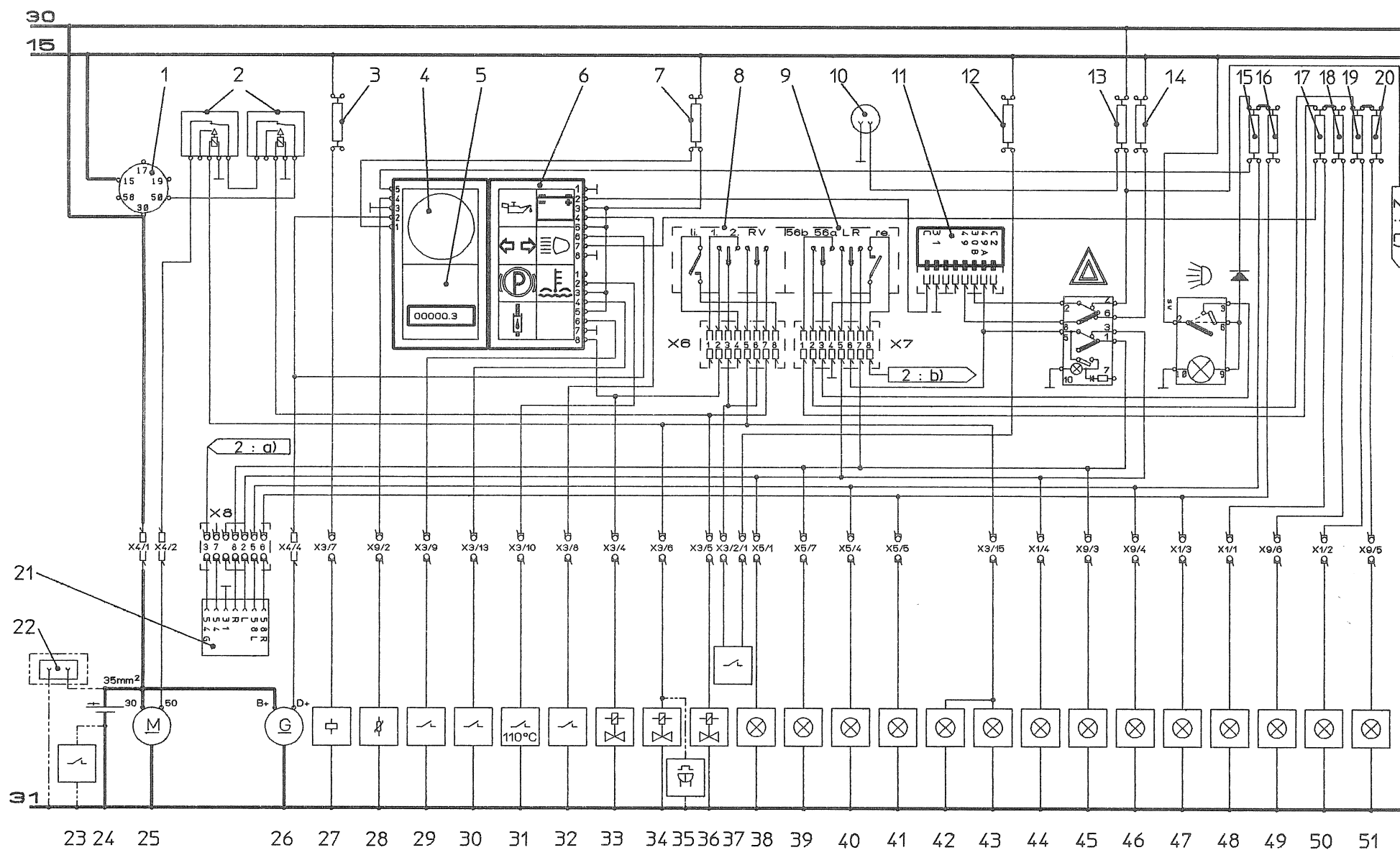
Anhang

Appendice

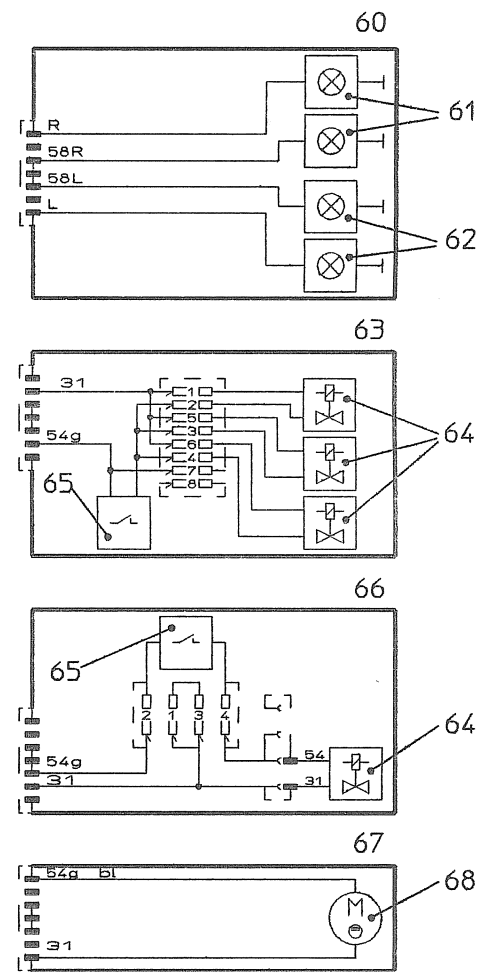
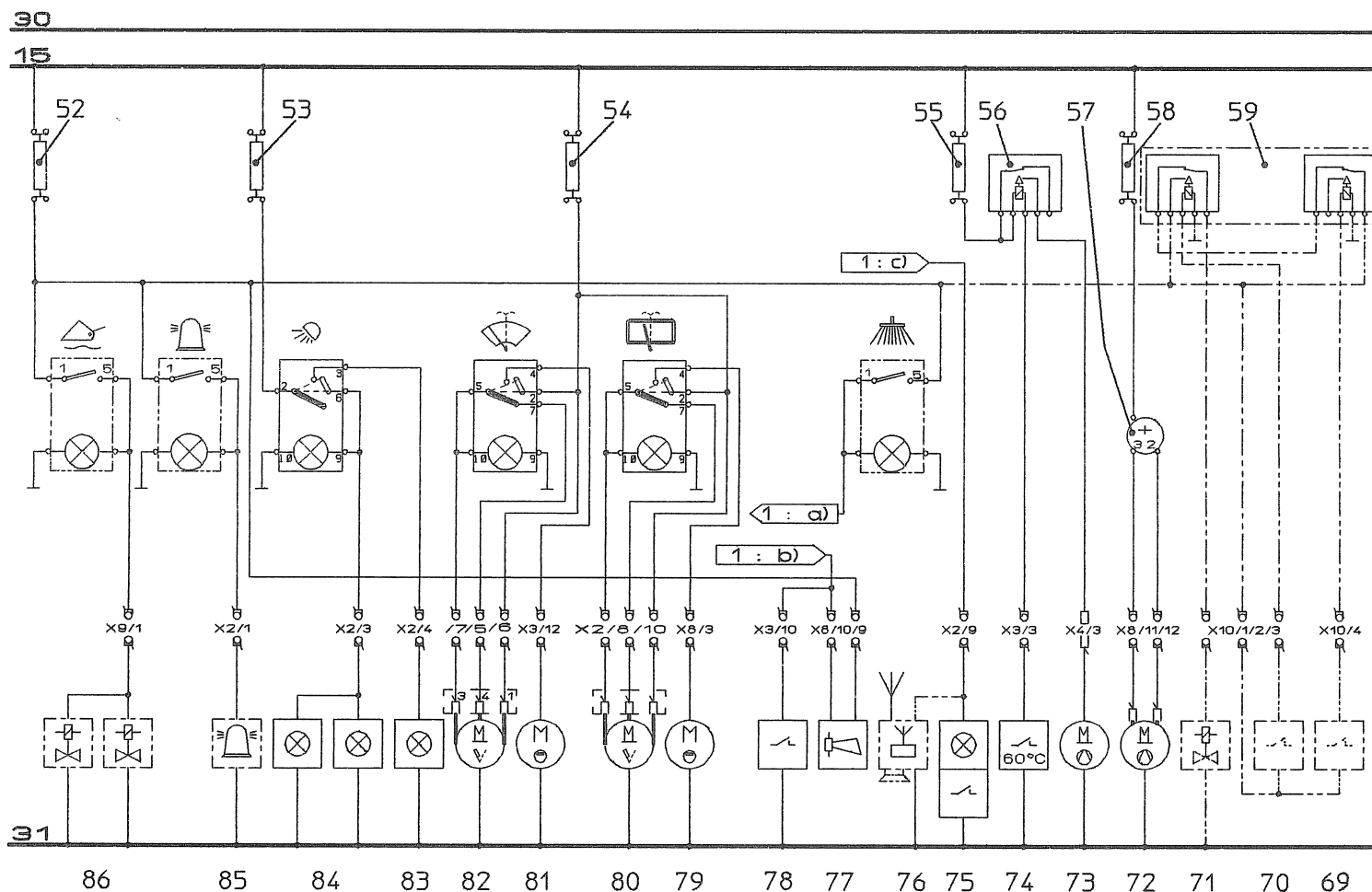
Annexes

10.1 L06M - 03.95

Elektro-Schaltplan/Schéma électrique/Wiring diagramm/Elektrische installatie/El-diagram



10.1 L06M - 03.95 Elektro-Schaltplan/Schéma électrique/Wiring diagram/Elektrische installatie/El-diagram



10.1

Elektro-Schaltplan

Pos. Benennung

01	Startschalter
02	Anlaßsperre
03	Sicherung (Motorabsteller)
04	Kraftstoffanzeige
05	Betriebsstundenzähler
06	Kontrolleuchteneinheit
07	Sicherung (Instrumente/ Kontrolleuchteneinheit)
08	Lenkstockscharter links
09	Lenkstockscharter rechts
10	Steckdose
11	Blinkgeber
12	Sicherung (Fahrantrieb)
13	Sicherung (Warnblinker/ Radio/Innenbeleuchtung)
14	Sicherung (Blinker)
15	Sicherung (Standlicht links)
16	Sicherung (Standlicht rechts)
17	Sicherung (Fernlicht links)
18	Sicherung (Fernlicht rechts)
19	Sicherung (Abblendlicht links)
20	Sicherung (Abblendlicht rechts)
21	Steckdose vorn
22	Fremdstartsteckdose (optional)
23	Batteriehaupscharter (optional)

Pos. Benennung

24	Batterie
25	Startermotor
26	Lichtmaschine
27	Motorabsteller
28	Tankgeber
29	Motoröltemperaturgeber
30	Scharter Feststellbremse
31	Scharter Hydrauliköltemperatur
32	Motoröldruckgeber
33	Fahrstufe (schnell/langsam)
34	Fahrtrieb rückwärts
35	Rückfahrwarnger (optional)
36	Fahrtrieb vorwärts
37	Fahrtriebunterbrechung
38	Blinker hinten links
39	Blinker hinten rechts
40	Schlußlicht links
41	Schlußlicht rechts
42	Rückfahrlicht links
43	Rückfahrlicht rechts
44	Blinker vorn links
45	Blinker vorn rechts
46	Standlicht links
47	Standlicht rechts
48	Fernlicht links
49	Fernlicht rechts
50	Abblendlicht links
51	Abblendlicht rechts

10.1

Pos.	Benennung	Pos.	Benennung
52	Sicherung (Signalhorn/ Rundumkennleuchte)	77	Signalhorn
53	Sicherung (Arbeitsscheinwerfer)	78	Schalter Keilriemenriß
54	Sicherung (Wischer/ Wascher vorn/hinten)	79	Wascherpumpe hinten
55	Sicherung (Ölkühler)	80	Wischermotor hinten
56	Relais Ölkühler	81	Wascherpumpe vorn
57	Schalter Heizung	82	Wischermotor vorn
58	Sicherung (Heizung)	83	Arbeitsscheinwerfer hinten
59	Abkippsperre (optional)	84	Arbeitsscheinwerfer vorn
60	Schaufelschutz (optional)	85	Rundumkennleuchte (optional)
61	Beleuchtungseinheit rechts	86	Schwimmstellung
62	Beleuchtungseinheit links		
63	Hydraulikhammer (optional)		
64	Ventil		
65	Druckschalter		
66	Greifer (optional)		
67	Kehrbesen (optional)		
68	Pumpe		
69	Handdruckschalter (optional)		
70	Druckschalter Schaufelarm (optional)		
71	Abkippsperrventil (optional)		
72	Heizung		
73	Ölkühlermotor		
74	Temperaturschalter		
75	Innenleuchte		
76	Radio (optional)		

10.1

Plan de câblage électrique

Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
01	Démarrreur	24	Batterie
02	Blocage démarrage	25	Starter
03	Fusible (arrêt moteur)	26	Lumière engin
04	Indicateur de carburant	27	Arrêt moteur
05	Compteur des heures de fonctionnement	28	Sonde réservoir
06	Unité lampes-témoin	29	Détecteur température huile moteur
07	Fusible (instruments/unité lampes-témoin)	30	Commutateur frein de parking
08	Commutateur colonne de direction, gauche	31	Commutateur température huile hydraulique
09	Commutateur colonne de direction, droite	32	Détecteur pression huile moteur
10	Prise électrique	33	Vitesses d'avance (rapide/lente)
11	Clignotant	34	Transmission AR
12	Fusible (transmission)	35	Indicateur marche AR (option)
13	Fusible (feux de détresse/radio/éclairage intérieur)	36	Transmission AV
14	Fusible (clignotant)	37	Interruption marche
15	Fusible (veilleuse gauche)	38	Clignotant AR gauche
16	Fusible (veilleuse droite)	39	Clignotant AR droite
17	Fusible (feu de route gauche)	40	Feu AR gauche
18	Fusible (feu de route droite)	41	Feu AR droite
19	Fusible (feu de croisement gauche)	42	Feu de recul gauche
20	Fusible (feu de croisement droite)	43	Feu de recul droite
21	Prise électrique avant	44	Clignotant AV gauche
22	Prise démarrage autre engin (option)	45	Clignotant AV droite
23	Commutateur principal de batterie	46	Veilleuse gauche
		47	Veilleuse droite
		48	Feu de route gauche
		49	Feu de route droite
		50	Feu de croisement gauche
		51	Feu de croisement droite

10.1

Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
52	Fusible (avertisseur sonore/gyrophare)	77	Avertisseur sonore
53	Fusible (phare de travail)	78	Commutateur rupture de courroie
54	Fusible (essuie/lave glaces AV/AR)	79	Pompe lave-glace AR
55	Fusible (refroidisseur d'huile)	80	Moteur essuie-glace AR
56	Relais refroidisseur d'huile	81	Pompe lave-glace AV
57	Commutateur chauffage	82	Moteur essuie-glace AV
58	Fusible (chauffage)	83	Phare de travail AR
59	Butée de déversement (option)	84	Phare de travail AV
60	Protection de godet (option)	85	Gyrophare (option)
61	Unité d'éclairage droite	86	Position de flottement
62	Unité d'éclairage gauche		
63	Marteau hydraulique (option)		
64	Soupape		
65	Manostat de pression		
66	Grappin (option)		
67	Balai (option)		
68	Pompe		
69	Commutateur de pression manuel (option)		
70	Commutateur de pression flèche porte-godet (option)		
71	Vanne de butée de déversement (option)		
72	Chauffage		
73	Moteur refroidisseur d'huile		
74	Commutateur température		
75	Eclairage intérieur		
76	Radio (option)		

10.1

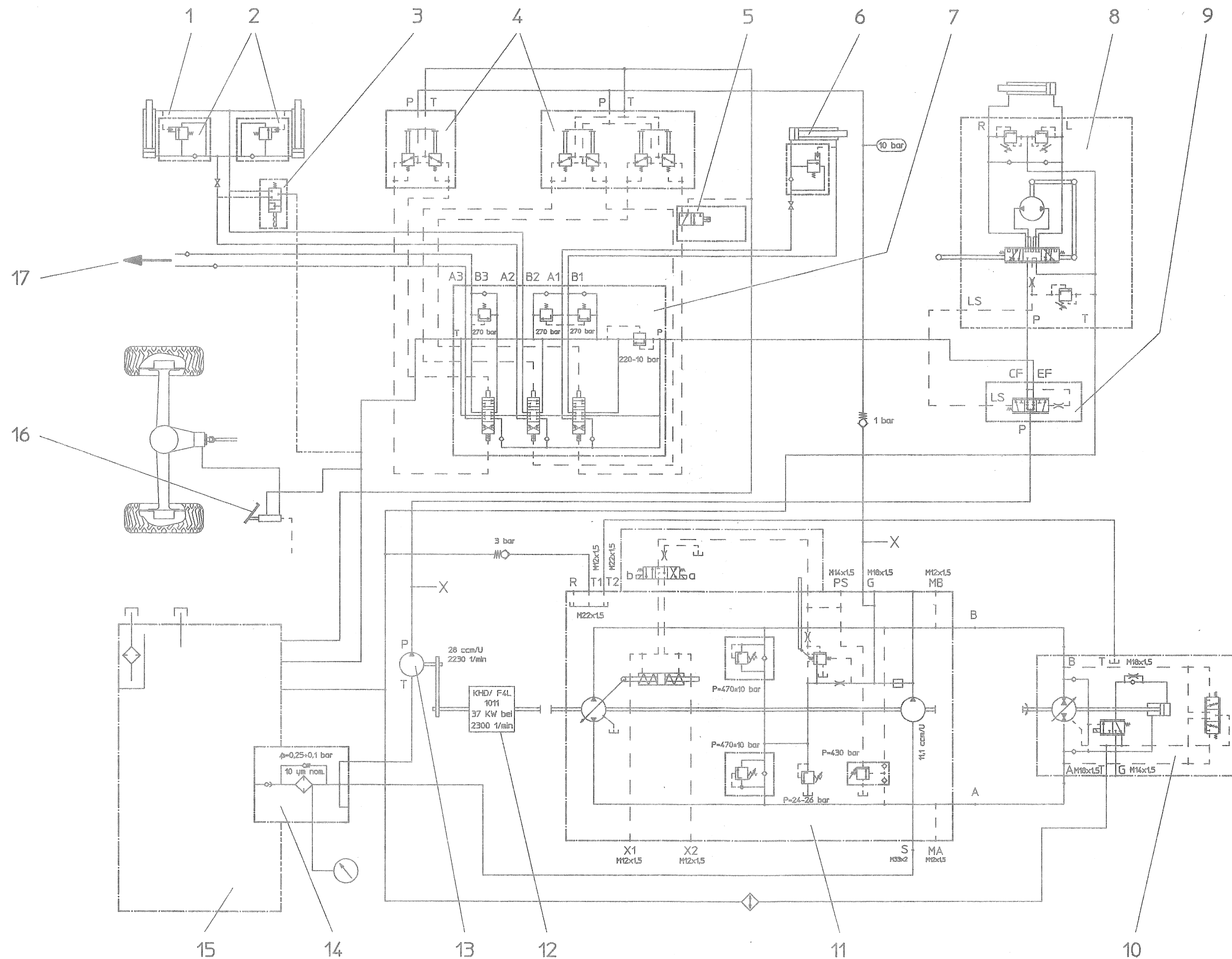
Electrical wiring diagram

Item	Designation	Item	Designation
01	Starter switch	27	Motor switch-off
02	Start blocking	28	Tank sensor
03	Fuse (motor switch-off)	29	Motor oil temperature sensor
04	Fuel indicator	30	Switch parking brake
05	Operating hours counter	31	Switch hydraulic oil temperature
06	Monitoring lamps unit	32	Motor oil pressure switch
07	Fuse (instruments/monitoring lamps unit)	33	Drive stage (fast/slow)
08	Steering shaft switch left hand	34	Drive operation reverse
09	Steering shaft switch right hand	35	Reversing drive warner (optional)
10	Socket	36	Drive operation forward
11	Flasher relay	37	Drive operation interruption
12	Fuse (operation drive)	38	Turn indicator light rear left
13	Fuse (hazard flasher light/radio/cabin light)	39	Turn indicator light rear right
14	Fuse (turn indicator light)	40	Tail light left
15	Fuse (parking light left)	41	Tail light right
16	Fuse (parking light right)	42	Reversing light left
17	Fuse (main beam left)	43	Reversing light right
18	Fuse (main beam right)	44	Turn indicator light front left
19	Fuse (dipped beam left)	45	Turn indicator light front right
20	Fuse (dipped beam right)	46	Parking light left
21	Socket - front	47	Parking light right
22	External start socket (optional)	48	Main beam left
23	Battery main switch (optional)	49	Main beam right
24	Battery	50	Dipped beam left
25	Starter motor	51	Dipped beam right
26	Generator		

10.1

Item	Designation	Item	Designation
52	Fuse (signal horn, beacon light)	80	Motor wiper rear
53	Fuse (working lights)	81	Motor wiper front
54	Fuse (wiper/washer front/rear)	82	Motor washer front
55	Fuse (oil cooler)	83	Working light rear
56	Relay oil cooler	84	Working light front
57	Switch heater	85	Beacon light (optional)
58	Fuse (heater)	86	Leveling device
59	Dump stop (optional)		
60	Bucket protector (optional)		
61	Lighting unit right		
62	Lighting unit left		
63	Hydraulic hammer (optional)		
64	Valve		
65	Pressure switch		
66	Grab (optional)		
67	Broom (optional)		
68	Pump		
69	Manual pressure switch (optional)		
70	Pressure switch bucket arm (optional)		
71	Dump stop valve (optional)		
72	Heater		
73	Oil cooler motor		
74	Temperature switch		
75	Cabin illumination		
76	Radio (optional)		
77	Claxon		
78	Switch V-belt break		
79	Motor washer rear		

10.2 L06M - 03.95 Hydraulikschaltplan/Schéma hydraulique/Hydraulic circuit diagram/Hydrauliek schema/Hydraulikkredsløb



10.2 Hydraulikschaltplan

Pos. Benennung

- | | |
|----|----------------------------------|
| 1 | Hubzylinder |
| 2 | Rohrbruchsicherung * |
| 3 | Schwimmstellung
Hubzylinder * |
| 4 | Vorsteuerventile |
| 5 | Abkippsperre * |
| 6 | Kippzylinder |
| 7 | Steuerventile |
| 8 | Lenkeinheit |
| 9 | Prioritätsventil |
| 10 | Fahrmotor |
| 11 | Fahrpumpe |
| 12 | Dieselmotor |
| 13 | Zahnradpumpe |
| 14 | Saugfilter |
| 15 | Hydraulikölbehälter |
| 16 | Betriebsbremse |
| 17 | Zusatzhydraulik Front |

* Sonderausstattung

10.2 Plan du circuit hydraulique

Pos. Désignation

- | | |
|----|---|
| 1 | Vérin de levage |
| 2 | Sécurité de rupture de tuyauterie* |
| 3 | Vérin de levage position de flottement* |
| 4 | Distributeur de commande |
| 5 | Butée de déversement* |
| 6 | Vérin de déversement |
| 7 | Distributeur de commande |
| 8 | Unité de direction |
| 9 | Soupape de priorité |
| 10 | Moteur d'avancement |
| 11 | Pompe d'avancement |
| 12 | Moteur Diesel |
| 13 | Pompe à engrenages |
| 14 | Filtre d'aspiration |
| 15 | Réservoir huile hydraulique |
| 16 | Frein de service |
| 17 | Hydraulique additionnelle |

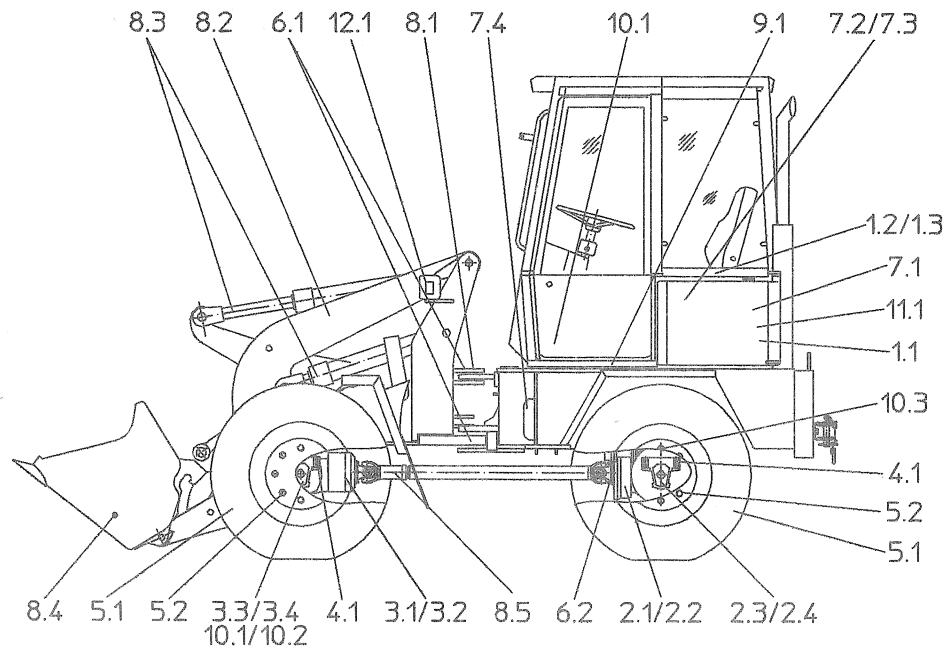
* Options

10.2 Hydraulic circuit diagram

Item Designation

- 1 Lifting cylinder
- 2 Pipe burst protection*
- 3 Leveling device lift cylinder*
- 4 Pilot valve
- 5 Dump stop*
- 6 Dump cylinder
- 7 Control valves
- 8 Steering unit
- 9 Priority valve
- 10 Drive motor
- 11 Drive pump
- 12 Diesel engine
- 13 Gear pump
- 14 Intake filter
- 15 Hydraulic oil reservoir
- 16 Service brake
- 17 Additional hydraulic front

* Optional equipment



Position	Designation	Specification	Viscosity	Fill Amount
1 *	Motor oil	MIL-L-2104 C = API-CD	acc. to manufacturer's specification	approx. 10.5 l with oil filter
2.2 *	Transmission oil	MIL-L-2105 B = API GL5-6	SAE 85 W 90	approx. 6 l
2.3 *	Transmission oil	MIL-L-2105 B = API GL5-6	SAE 85 W 90	approx. 2 x 0.7 l
3.2 *	Transmission oil with LS-additives	MIL-L-2105 B = API GL5-6-LS	SAE 85 W 90 - LS	approx. 3 l
3.3 *	Transmission oil	MIL-L-2105 B = API GL5-6	SAE 85 W 90	approx. 2 x 0.7 l
7.3 *	Hydraulic oil	DIN 51524 T.2 - HLP	ISO VG 46 VI > 180	approx. 43 l
8	Multi-purpose grease	DIN 51825 T.1 - K2K		as required
9	Distilled water			as required
10	Brake hydraulic oil	DIN 51524 T.2 - HLP	ISO VG 46 VI > 180	as required

Explanations of symbols

- △ First oil change or first filter replacement or first check
- Check, remedy any defects determined
- ⊕ Lubricate
- ◇ Change after 1000 operating hours
- * The markings and filling and check plugs are binding

Warning !

Observe accident prevention regulations when carrying out maintenance work

Greasing lubrication points (marked red)

- Lubricate bolts every 10 operating hours with multi-purpose grease DIN 51825 K2K
- Lubricate sliding points as required and after cleaning with multi-purpose grease DIN 51825 K2K

Oil lubrication points

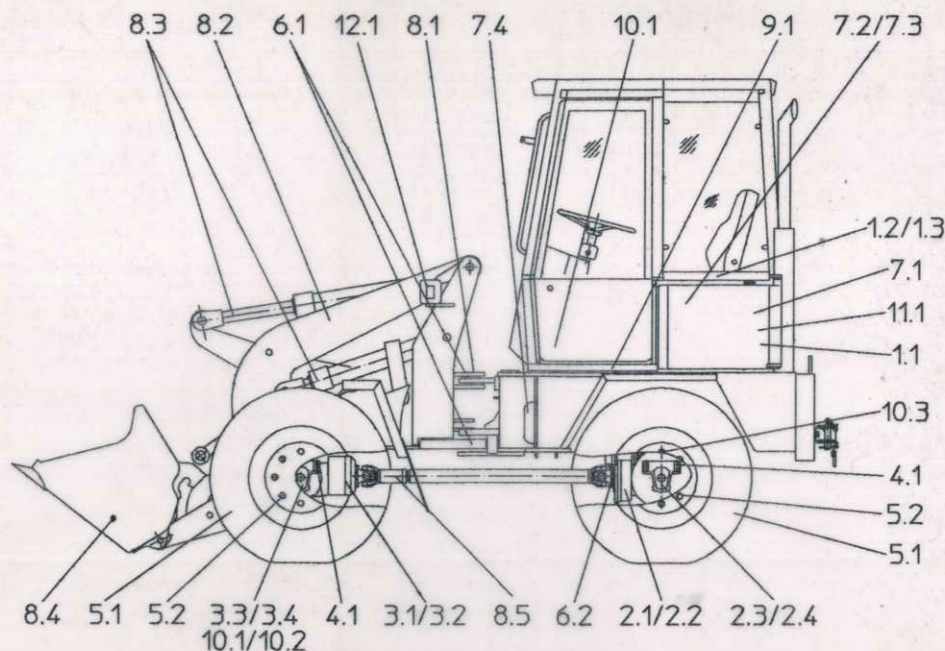
Lubricate joints and pivot arms every 50 operating hours with MIL-L-2104 C motor oil

Time interval in hours

100	100	200	1000	2000
-----	-----	-----	------	------

Maintenance points

△	○	○	○	○	1 Engine
					1.1 Maintenance acc. to manufacturer's specifications
					1.2 Dry air filter Actuate the dust discharge valve Check the maintenance indicator
					1.3 Replace filter element when maintenance indicator red →
△	○	○	○	○	2 Rear axle with auxiliary gearbox
					2.1 Check oil level in the axle gear (check plug)
					2.2 Change oil in the axle gear →
					2.3 Check oil level in the planetary gear (check plug)
					2.4 Change oil in the planetary gear →
△	○	○	○	○	3 Front axle
					3.1 Check oil level in the axle gear (check plug)
					3.2 Change oil in the axle gear →
					3.3 Check oil level in the planetary gear (check plug)
					3.4 Change oil in the planetary gear →
	○				4 Axles
					4.1 Check fastening (400 Nm)
△	○	○	○	○	5 Wheels and Tyres
					5.1 Check air pressure
					5.2 Check wheel nuts (350 Nm)
△	○	○	○	○	6 Cardan shaft / Articulated oscillating joint / Steering cylinder
					6.1 Check fastening
					6.2 Check fastening cardan shaft (70 Nm)
△	○	○	○	○	7 Hydraulic system
					7.1 Change filter cartridges, observe low pressure barometer in the cab. max. 0.2 bar at operating temperature 60° →
					7.2 Check oil level (sight gouche)
					7.3 Change oil →
					7.4 Check and clean hydraulic oil cooler
⊕	⊕	⊕	⊕	⊕	8 Grease lubrication points, marked red
					8.1 Articulated oscillating link / Steering cylinder / Oscillating support (5x)
					8.2 Bucket assembly (10x)
					8.3 Hydraulic cylinder (6x)
					8.4 Attachments (various)
					8.5 Cardan shaft (3)
	○				9 Battery
					9.1 Sight check
○	○	○	○	○	10 Brake system
					10.1 Service brake and parking brake: Functioning and visual test before commencement of work
					10.2 Service brake: visual test
					10.3 Parking brake: check idle run, if necessary, adjust →
○	○	○	○	○	11 V-belt for hydraulic drive
					11.1 Check V-Belt tension, respan, if necessary
					12 Lighting equipment
					12.1 Function check before starting work



Position	Désignation	Spécification	Viscosité	Quantité de remplissage
1 *	Huile de moteur	MIL-L-2104 C = API-CD	selon prescr. fabricant	env. 10 l avec filtre à huile 10.5
* 2.3	Huile d'engrenage	MIL-L-2105 B = API GL5-6	SAE 85 W 90	env. 6 l
* 3.2	Huile d'engrenage avec additif LS	MIL-L-2105 B = API-GL5-6-LS	SAE 85 W 90 - LS	env. 2 x 0,7 l
* 3.3	Huile d'engrenage	MIL-L-2105 B = API GL5-6	SAE 85 W 90	env. 3 l
* 7.3	Huile hydraulique	DIN 51524, T.2 - HLP	ISO VG 46, VI > 180	env. 2 x 0,7 l
8	Graisse universelle	DIN 51825, T.1 - K2K	ISO VG 46, VI > 180	env. 43 l
9	Eau distillée		selon besoin	selon besoin
10	Liquide de frein	DIN 51524, T.2 - HLP	ISO VG 46, VI > 180	selon besoin

Légende

△ Première vidange / premier changement de filtre premier contrôle

○ Contrôle, élimination éventuelle des défauts constatés

+ Graissage

◇ Changement au bout de 1000 heures de service

* Se tenir aux repères, resp. aux dispositifs de remplissage et de contrôle

Précaution

Observer les instructions préventives contre les accidents en réalisant les travaux d'entretien

Points de graissage (marqués en rouge)

1. Graisser les boulons à la graisse universelle DIN 51825 K2K toutes les 10 heures de service

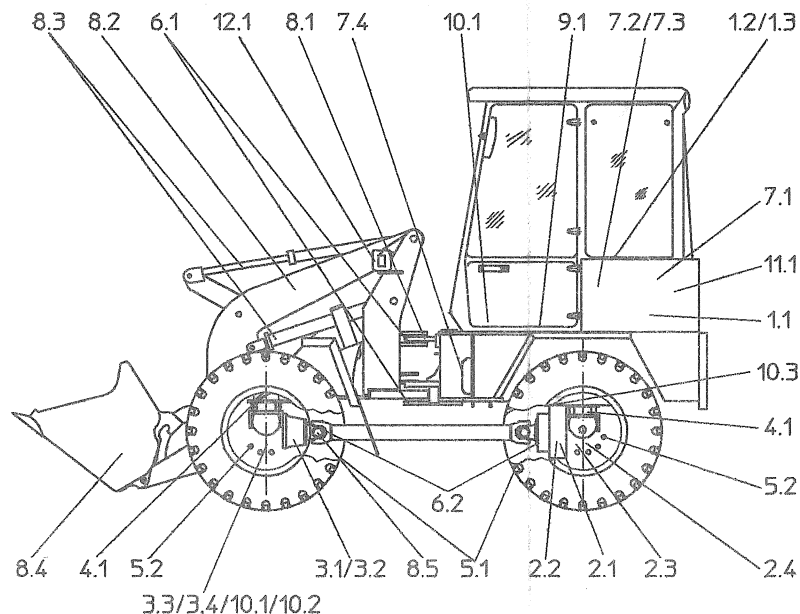
2. Graisser les parties coulissantes à la graisse universelle DIN 51825 K2K en cas de besoin, mais toujours après le nettoyage

Points d'huilage

Graisser les articulations et les leviers d'inversion avec de l'huile de moteur MIL-L-2104 C toutes les 50 heures de service

Intervalle en heures

Pos.	100	100	200	1000	Pos.	Parties à entretenir
△					1	Moteur
○					1.1	Entretien selon prescriptions du fabricant
○					1.2	Système de filtre à air sec actionner la soupape d'évacuation de poussière contrôler l'indicateur d'entretien
					1.3	remplacer l'élément de filtre si l'indicateur d'entretien est rouge →
		○			2	Essieu AR avec engrenage distributeur d'essieu
△		◇			2.1	Contrôle niveau d'huile engrenage d'essieu (vis de contrôle)
		○			2.2	Vidange engrenage d'essieu →
△		◇			2.3	Contrôle niveau d'huile engrenage planétaire (vis de contrôle)
					2.4	Vidange engrenage planétaire →
		○			3	Essieu AV
△		◇			3.1	Contrôle niveau d'huile engrenage d'essieu (vis de contrôle)
		○			3.2	Vidange engrenage d'essieu →
△		◇			3.3	Contrôle niveau d'huile engrenage planétaire (vis de contrôle)
					3.4	Vidange engrenage planétaire →
		○			4	Essieux
					4.1	Contrôle fixation (400 Nm)
○					5	Roues et pneus
△		○			5.1	Contrôle pression de gonflage
					5.2	Contrôle écrous de roue (350 Nm)
		○			6	Arbre de transmission/joint d'articulation oscillation/cylindre de direction
△		○			6.1	Contrôle fixation
					6.2	Arbre de transmission: Contrôle fixation (70 Nm)
△		◇			7	Installations hydrauliques
○		◇			7.1	Changer l'élément de filtrage, observer le signal avertisseur électrique max. 0,2 bar à la température de service 60° C →
		◇			7.2	Contrôle niveau d'huile (regard)
		○			7.3	Vidange →
					7.4	Contrôle et nettoyage radiateur d'huile hydraulique
+					8	Points de graissage (marqués en rouge)
+					8.1	Joint d'articulation oscillation/cylindre de direction/support d'oscillation
+					8.2	Bras du godet (10 x)
+					8.3	Vérin hydraulique (6 x)
					8.4	Accessoires (varie d'un équipement à l'autre)
					8.5	Arbre de transmission (3 x)
					9	Batterie
					9.1	Contrôle visuel
○					10	Freins
					10.1	Frein de service et de stationnement
					10.2	Test de fonctionnement et visuel avant la mise en service
					10.3	Frein de service: Contrôle visuel
						Frein de stationnement: Contrôler l'épaisseur de la garniture de frein et la distance de freinage à vide rajuster, le cas échéant →
○					11	Courroie trapézoïdale pour commande hydraulique
					11.1	Contrôle tension de la courroie, retendre si nécessaire
					12	Eclairage
					12.1	Contrôle du fonctionnement avant le début des travaux



Position	Bezeichnung	Spezifikation	Viskosität	Füllmenge
1 *	Motor	MIL-L-2104 C = API-CD	nach Herstellervorschrift	ca. 10l m. Ölfilter 10.5l
2.2 *	Getriebeöl	MIL-L-2105 B = API GL5-6	SAE 85 W 90	ca. 6 l
2.3 *	Getriebeöl	MIL-L-2105 B = API GL5-6	SAE 85 W 90	ca. 2 x 0,7 l
3.2 *	Getriebeöl mit LS Zusatz	MIL-L-2105 B = API-GL5-6-LS	SAE 85 W 90 - LS	ca. 3 l
3.3 *	Getriebeöl	MIL-L-2105 B = API GL5-6	SAE 85 W 90	ca. 2 x 0,7 l
7.3 *	Hydrauliköl	DIN 51524, T.2 - HLP	ISO VG 46, VI > 180	ca. 43 l
8	Mehrzweckschmiermittel	DIN 51825, T.1 - K2K		nach Bedarf
9	destilliertes Wasser			nach Bedarf
10	Bremsflüssigkeit	DIN 51524, T.2 - HLP	ISO VG 46, VI > 180	nach Bedarf

Zeichenerklärung

- △ erster Ölwechsel bzw. erster Filterwechsel bzw. Kontrolle
- Kontrolle, evtl. festgestellte Mängel beseitigen
- + Abschmieren
- ◇ Wechsel nach 1000 Betriebsstunden

Vorsicht !

Bei Durchführung der Wartungsarbeiten die Unfallverhütungsvorschriften beachten

- * Verbindlich sind die Markierungen bzw. die Einfüll- und Kontrollschrauben

Fettschmierstellen (rot gekennzeichnet)

- Bolzen alle 10 Betriebsstunden mit Mehrzweckschmierfett DIN 51825 K2K abschmieren.
- Gleitstellen nach Bedarf und grundsätzlich nach dem Reinigen mit Mehrzweckschmierfett DIN 51825 K2K abschmieren

Ölschmierstellen

Gelenke und Umlenkhebel alle 50 Betriebsstunden mit Motoröl MIL-L-2104 C abschmieren.

Zeitabstand Stunden

10	50	100	200	1000	pos.	Wartungsstellen
△					1	Motor
	○				1.1	Wartung nach Herstellervorschrift
	○				1.2	Trockenluftfilteranlage
						Staubaustragventil betätigen
						Wartungsanzeige kontrollieren
					1.3	Filterelement wechseln, wenn Verstopfungsanzeige rot. →
			○		2	Hinterachse mit Achsverteilergetriebe
△			◇		2.1	Achsgetriebe / Verteilergetriebe Ölstandskontrolle (Kontrollschr.)
			○		2.2	Achsgetriebe Ölwechsel →
△			◇		2.3	Planetentrieb Ölstandskontrolle (Kontrollschr.)
					2.4	Planetentrieb Ölwechsel →
			○		3	Vorderachse
△			◇		3.1	Achsgetriebe Ölstandskontrolle (Kontrollschr.)
			○		3.2	Achsgetriebe Ölwechsel →
△			◇		3.3	Planetentrieb Ölstandskontrolle (Kontrollschr.)
					3.4	Planetentrieb Ölwechsel →
			○		4	Achsen
	○				4.1	Befestigung kontrollieren (400 Nm)
	○		○		5	Räder und Bereifung
△					5.1	Luftdruck kontrollieren
					5.2	Radmuttern kontrollieren (350 Nm)
			○		6	Gelenkwelle / Knickpendelgelenk/ Lenkzylinder
△			○		6.1	Befestigung kontrollieren
					6.2	Befestigung Gelenkwelle kontrollieren (70 Nm)
			◇		7	Hydraulikanlagen
○					7.1	Filtereinsätze wechseln, Unterdruckbarometer im Fahrerhaus beachten, max. 0,2 bar bei Betriebstemperatur 60° →
			◇		7.2	Ölstandskontrolle (Schauglas)
			○		7.3	Ölwechsel →
					7.4	Hydraulikölkühler kontrollieren und ggf. reinigen
+	+				8	Fettschmierstellen (rot gekennzeichnet)
+	+				8.1	Knickpendelgelenk / Lenkzylinder / Pendelstütze (5x)
+	+				8.2	Schaukelaggregat (10x)
+	+				8.3	Hydraulikzylinder (6x)
					8.4	Anbaugeräte (verschieden)
					8.5	Gelenkwelle (3x)
			○		9	Batterie
					9.1	Sichtkontrolle
○					10	Bremsanlagen
					10.1	Betriebsbremse und Feststellbremse
						Funktions- und Sichtprüfung vor Arbeitsbeginn
					10.2	Betriebsbremse: Sichtprüfung
					10.3	Feststellbremse: Belagstärke und Leerweg kontrollieren und ggf. nachstellen →
					11	Keilriemen für Hydraulikantrieb
					11.1	Keilriemenspannung kontrollieren ggf. nachspannen
					12	Beleuchtungsanlage
					12.1	Funktionsprüfung vor Arbeitsbeginn

10.3 Wartungsplan

Pos. 8.1 des Wartungsplanes

- Mit der Schmierstelle (10-1/1) der Zentralschmierleiste wird der hintere Bolzen der Lenkzylinderlagerung **alle 50 Betriebsstunden** nachgeschmiert.
- Mit der Schmierstelle (10-1/2) der Zentralschmierleiste wird der hintere Bolzen der Pendelstütze **alle 50 Betriebsstunden** nachgeschmiert.

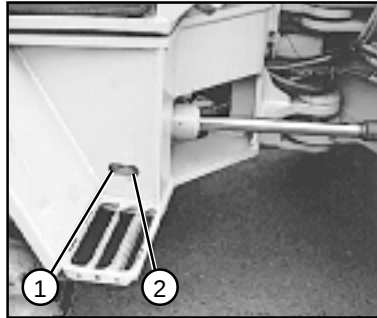


Bild 10-1

Pos. 8.4 des Wartungsplanes

- **Mehrzweckschaufel:**
Die vier Bolzen der Zylinderlagerungen sind **alle 10 Betriebsstunden** nachzuschmieren (10-2/1 bis 10-2/4).

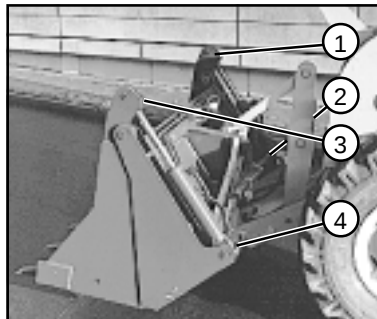


Bild 10-2

- **Seitenkippschaufel:**
Die beiden Bolzen der Zylinderlagerungen (10-3/1 und 10-3/3) sowie der Bolzen des Kippdrehpunktes (10-3/2) sind **alle 10 Betriebsstunden** nachzuschmieren.

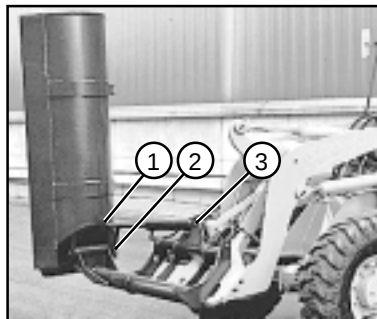


Bild 10-3

Zentral-Meßleiste

HINWEIS

Die zentrale Meßleiste befindet sich im Motorraum und ist durch die Heckklappe zugänglich.

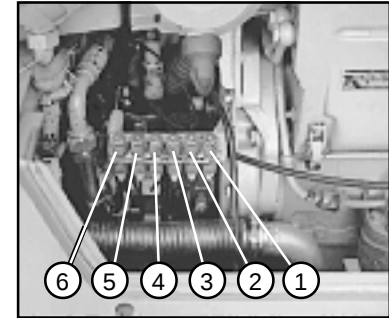


Bild 10-4

Meßpunkt

Zu benutzendes Manometer

10-4/1	P-Arbeitshydraulik	250 bar
10-4/2	Vorsteuergerätedruck und Speisedruck	60 bar
10-4/3	Fahrhydraulik Steuerdruck X_1	40 bar
10-4/4	Fahrhydraulik Steuerdruck X_2	40 bar
10-4/5	Fahrhydraulik Hochdruck M_A	600 bar
10-4/6	Fahrhydraulik Hochdruck M_B	600 bar

GEFAHR

Der Meßbereich des zu benutzenden Manometers darf niemals kleiner sein, als der in der vorstehenden Tabelle für die einzelne Meßstelle angegebene Wert.

10.3 Plan de maintenance

Pos. 8.1 du plan de maintenance

- **Toutes les 50 heures**, l'axe arrière du palier du vérin de direction est graissé au moyen du point de graissage (10-1/1) de la ligne de graissage centralisé.
- **Toutes les 50 heures**, l'axe arrière du support oscillant est graissé au moyen du point de graissage (10-1/2) de la ligne de graissage centralisé.

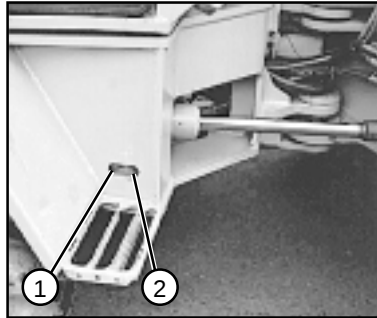


Figure 10-1

Pos. 8.4 du plan de maintenance

- **Godet multi-fonctions:**
Les quatre axes des paliers du vérin doivent être graissés **toutes les 10 heures** (10-2/1 à 10-2/4).

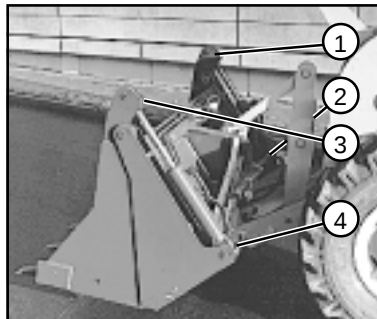


Figure 10-2

- **Godet à déversement latéral:**
Les deux axes des paliers du vérin (10-3/1 et 10-3/3) ainsi que l'axe du point de déversement (10-3/2) doivent être graissés.

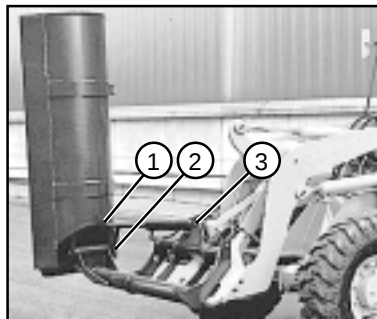


Figure 10-3

Ligne de mesure centralisée

REMARQUE

La ligne de mesure centralisée se trouve dans le compartiment moteur et elle est accessible par le capot arrière.

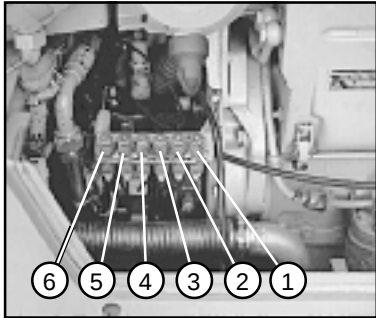


Figure 10-4

Point de mesure

Manomètre à utiliser

10-4/1	pression hydraulique de travail	250 bar
10-4/2	pression dispositif de commande et d'alimentation	60 bar
10-4/3	pression de commande hydraulique d'avance X1	40 bar
10-4/4	pression de commande hydraulique d'avance X ₂	40 bar
10-4/5	haute pression hydraulique d'avanc M _A	600 bar
10-4/6	haute pression hydraulique d'avanc M _B	600 bar

DANGER

La plage de mesure des manomètres à utiliser ne doit jamais être plus petite que celle des valeurs données dans le tableau pour chaque point de mesure considéré.

10.3 Maintenance plan

Item 8.1 Maintenance plan

- At the lubrication point (10-1/1) of the central lubrication ledge the rear bolt of the steering cylinder bearing **every 50 operation hours** greased.
- At the lubrication point (10-1/2) of the central lubrication ledge the rear bolt of the pendulum support **every 50 operation hours** greased.

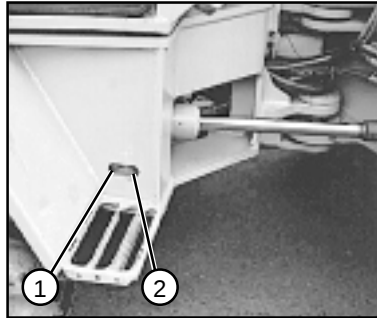


Fig. 10-1

Item 8.4 Maintenance plan

- **Multi purpose bucket:**
The four bolts of the cylinder bearing must be greased **every 10 operation hours** (10-2/1 to 10-2/4).

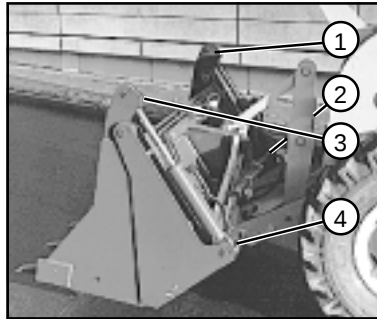


Fig. 10-2

- **Side dump bucket:**
Both bolts of the cylinder bearing (10-3/1 and 10-3/3) as well as the bolt of the dump pivot (10-3/2) must be greased **every 10 operation hours**.

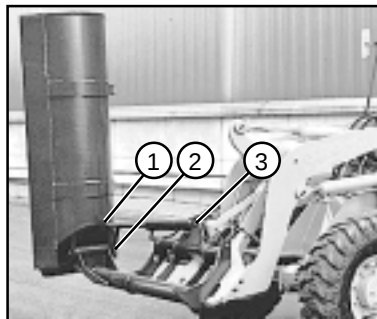
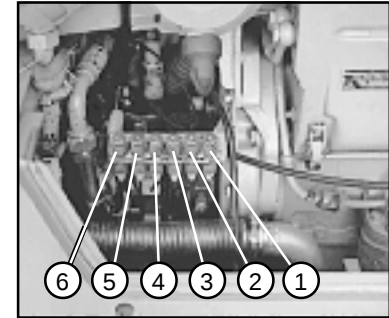


Fig. 10-3

Central measuring station

NOTE

The central measuring station is in the engine compartment located and accessible through the rear flap.



Afb. 10-4

Measuring point

Pressure gauge to be used

10-4/1	P-working hydraulic	250 bar
10-4/2	Pilot pressure attachments and filling pressure	60 bar
10-4/3	Drive hydraulic control pressure X_1	40 bar
10-4/4	Drive hydraulic control pressure X_2	40 bar
10-4/5	Drive hydraulic high pressure M_A	600 bar
10-4/6	Drive hydraulic high pressure M_B	600 bar

DANGER

The measuring range of the used pressure gauge must never be lower than the values shown in above table for the different measuring points.